

## Hankelepingu ORPHACode harvikaiguste tõlkimine nr 3-9/4792-1 muutmine

**Tervise ja Heaolu Infosüsteemide Keskus** (edaspidi nimetatud ka **tellij**a), registrikood 70009700, aadress Pärnu mnt 132, Tallinn, keda esindab põhimääruse alusel direktor Margus Arm ja

**Sihtasutus Tartu Ülikooli Kliinikum**, (edaspidi **täit**ja), registrikood 90001478, aadress L. Puusepa tn 1a, 50406 Tartu, keda esindab juhatuse liige Liis Salumäe,

edaspidi koos või eraldi nimetatud ka pool või pooled, on kokku leppinud 03.12.2025 sõlmitud hankelepingu nr 3-9/4792-1 muutmises alljärgnevalt riigihangete seaduse § 123 lg 1 p 7 alusel:

1. Vastavalt hankelepingu punktile 11.2 on lepingu muutmine lubatav poolte vahelise kirjaliku kokkuleppega lepinguga samas vormis, arvestades riigihangete seaduses toodut.
2. Hankelepingu täitmise käigus on selgunud, et kvaliteetse lõpptulemuse tagamiseks ning tööde nõuetekohaseks teostamiseks on vajalik lepingu pikendamine 2 nädala võrra.
3. Pooled on leppinud kokku hankelepingujärgsete tööde teostamise tähtaja muutmises. Tööde teostamise tähtajana on pooled leppinud kokku 14.06.2026.

ja sellega seoses hankelepingu punkti 1.3 ja lisa 1 punkti 2.3 muutmises.

4. Hankelepingu punkt 1.3 muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:  
**„1.3. Lepingu teenuse rahaline maht on maksimaalselt kuni 20 000€. Leping jõustub sõlmimise hetkel ja kehtib kuni poolte poolt oma kohustuste täitmiseni.“**
5. Hankelepingu lisa 1 punkt 2.3 muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:  
**„2.3. Tööd peavad olema teostatud, s.o nii tõlketööd ja valideerimine kui ka ülevaatamine ja ühtlustamine peavad olema teostatud enne 14.06.2026.“**

Tellija  
(allkirjastatud digitaalselt)

Täitja  
(allkirjastatud digitaalselt)